

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juah Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

ALREDEDOR DE UN ACUERDO MUNICIPAL

Por la reseña publicada en uno de los últimos números de este semanario, tuvimos noticia de un acuerdo municipal adoptado en la sesión de nuestro Ayuntamiento celebrada en 31 de Agosto próximo pasado.

El acuerdo consistía en solicitar la instalación de una oficina telegráfica en el puerto de Sóller, comprometiéndose el Municipio a facilitar local adecuado para oficina y habitación del telegrafista y a sufragar el mobiliario y efectos necesarios para tal dependencia del Estado.

No tratamos con estos pequeños comentarios de combatir la idea. Al contrario; alentarla, por cuanto constituye una indudable mejora de gran beneficio para el público. Pero, sin dejar por ello de hacer votos para que se conceda lo solicitado, hemos de exteriorizar una solución, menos gravosa para los intereses municipales, para el caso de que no se obtuviese una resolución favorable y con la cual se alcanzaría idéntica facilidad de comunicación.

La distancia de cuatro kilómetros existente entre Sóller y el caserío del Puerto, podría estar salvada por medio de la telecomunicación si el Ayuntamiento, al que pertenece el teléfono existente, se preocupase del mismo y no lo tuviese tan abandonado e inútil como en la actualidad se encuentra.

Los gastos, no muy módicos, que el Municipio habrá de invertir para mobiliario y demás del instalado de la oficina telegráfica y el gravamen permanente, que no bajará de las quinientas pesetas anuales, para el alquiler del local, podrían dedicarse, haciendo una gran economía para la caja municipal, no muy necesitada de despilfarros, a la recomposición y conservación de la línea telefónica en perfectas condiciones.

Así tendríamos una perfecta telecomunicación, que no costaría nada al Ayuntamiento por alquiler de locales, que tendría todas las ventajas de la conversación sobre el escrito lacónico, por la cual no vemos ningún inconveniente de que se cursen la docena de telegramas mensuales procedentes del Puerto y destinados al mismo, y que también supondría un pequeño ingreso para el Municipio estableciendo abonos anuales para los que usasen de él con más frecuencia y precios adecuados para los servicios sueltos.

Con un buen teléfono estarían mejor servidas las pocas necesidades de nuestra pequeña industria pesquera y lo relacionado con la navegación marítima; por cuánto no vemos sea indispensable el telégrafo para las cotizaciones de frutos de exportación (por residir en esta ciudad los exportadores), ni para el servicio aéreo Palma-Barcelona (por tener línea telegráfica directa de Muleta a Palma y telefónica de Muleta al Puerto pasando por Sóller), ni para la represión del contrabando (porque tal vez aprovecharía más a los autores que a los opresores) ni para la Ayu-

dantía de Marina y administración de Aduanas, (que radican en la población).

En resumidas cuentas, creemos firmemente que de no aprobarse la línea telegráfica, estaríamos mejor servidos si el Ayuntamiento pusiera en práctica la idea que apuntamos, bien organizada para que se cursasen también por teléfono los telegramas; con ella se atenderían los intereses generales, el gravamen sería insignificante para los fondos comunales, y todos, tanto el público como las entidades oficiales que hemos mencionado, obtendrían mayores comodidades y mejor servicio.

Estúdielo con detenimiento los señores concejales, teniendo muy en cuenta que hay que economizar el dinero del pueblo.

SEGISMUNDO.

Sección Literaria

LIRICA MORA

Cuando, había Sultanes en Tetuán y florecía la ciudad aristocrática, refugio de adalides granadinos, cuna de familias nobles, emporio de cultura y de arte, existió cierto lindo adolescente, rico y venturoso, letrado en coránica sabiduría, tan bien quisto de las musas como favorecido por la suerte y por la Naturaleza.

Una tarde en que había subido a la azotea de su casa el apuesto Aliatar, quedó prendado repentinamente. Allí, en otra azotea lejana, con su divina faz al descubierto, una virgencita núbil, púdica y casta, cuyos ojos semejaban estrellas, dejóle tránsito de amor. Columbró la figurita hechicera; la miró un instante, fascinado advirtió en ella un rebullimiento de sorpresa y de ansia, como si también quedaría cogida por el mismo lazo.

—¡Alma!...—suspiró hacia la gentil. Después, asida brutalmente por su padre, golpeada con gesto vengativo, vio salir de la azotea. Al día siguiente, según atardecía, volvió a su puesto. Y volvió un día más, y diez, y veinte... Y la figurita seductora y amada, la figurita deliciosa, no tornó a surgir.

—¿Qué te acontece?—preguntáble al triste sus amigos—. ¿Qué pudo sumirte en la melancolía? ¿Una mujer, acaso?

Y el moro agachaba su cabeza, pensativo, y exclamaba en un tono gemebundo:

—Sí. Una mujer.

—¿Cómo se llama?

—Lo ignoro.

—¿Quién es?

—Lo ignoro.

—¿La ves? ¿La hablas?

—La ví una vez y no torné a admirar su belleza. Por contemplarla un instante me dejaría arrancar el corazón. Por verla, por verla cerca de mí, por asomarme a sus divinos ojos, daría la vida cruel y horrible que me aguarda.

Un día, enloquecido Aliatar, rompiendo las costumbres patriarcales, y dispuesto a todo, aprestó a sus criados y forzó la puerta de la casa en que vivió a aquella mujer.

—¿Dónde vas?—preguntóle un viejo que hallaron en la casa, y que sonreía enigmático.

—En busca de la felicidad. ¡Vengo por ella! ¡Dámela o te mato!

Y entonces el viejo alzó sus dos manos, y señalando a la altura exclamó:

—Ya no me pertenece. Es sierva del Rey. En el harén del Sultán vive para mi orgullo. Corre a buscarla si tienes valor.

Sumió esto al enamorado en la desesperación; en la vesania. No reía nunca. No comía. No acudía el sueño a sus ojos. Había enflaquecido, y paseaba solitario por los jardines lleno de cansancio y de angustia. Y su tristeza hizo popular en la ciudad sagrada. Y era comentada al igual que se glosan los sortilegios. Y el Sultán, un Sultán benévolo y extraño, que a la sazón ocupaba el trono, enterado también de aquel hechizamiento y sabedor también de las buenas prendas que adornaban al mózo, de su prudencia, de su valor y de su sabiduría, tuvo una concesión inusitada.

—¿Afirmáis que daría, gustoso, la existencia por verla una vez?

—Sería su felicidad única.

—¿No serán pasajeros engaños de poeta?

—Es una realidad, señor. Muero de pena sin contemplar las estrellas de sus ojos. Viéndola una vez, fenecería contento.

—Bien—añadió entonces el pío monarca, el buen rey misterioso, indulgente—; decidle que venga mañana a palacio. La verá, y será muerto.

Y fué así. Al día siguiente, ataviado con sus preseas más lujosas, a lomos de su caballo, provisto de la cítara amatoria, ébrio de sobresaltos y de ansiedad, llegaba el enamorado al palacio del Sultán bienhechor. Mil cabezas serviles se inclinaron a su paso furtivo. Un esclavo silencioso le condujo al jardín. Miró. Estaba solo. Entonces tañó Aliatar su cítara de poeta, y entonó una cánsida epitalámica. Se oía cantar a los pájaros, borbotar a las fuentes. De pronto ella, ¡jella!

Había aparecido en el fondo lejano del jardín, como un átomo, imposible; cual una esperanza que asoma y no llega. Sus piecitos breves avanzaban, sin embargo, y la muy adorada, la muy fascinadora, parecía acercarse. Vió sus ojos, y eran dos luceros. Vió su carita de niña, y era un sol. La vió ya cerca de sí, y, al verla, cayó de rodillas, deslumbrado, suspenso de aquella inefable aparición, feliz como jamás lo fuera hombre alguno, en éxtasis, en un transporte de suprema dicha. En una ventana, el Sultán, un Sultán entre bueno y canalla, como Luis XI reía sarcástico. La esclavita de soles en el rostro, la zalamera, llevaba un veneno para el enamorado. El Rey mismo se lo entregara con su mandato imperativo.

—Dale de beber, y en la bebida confunde esta pócima.

Permanecieron juntos un instante. Se oía gorjear a los pájaros y borbotear a las fontanas.

—¡Te adoro!

Pasó una rafaga de viento que trajo tal vez el eco vago de una carcajada.

—¡Te adoro!

• Reía todo en el jardín. Encendía la primavera sus ímpetus. Un rosál abierto expandía su perfume.

—¡Te adoro!

—Yo te adoro también, que fuiste leal y será este amor el ataud en que yacerá mi cuerpo. Tu me ofreciste la vida, tu alma. Yo te querré siempre. Bebamos, Aliatar. ¿Querrás beber el agua de mi alcarraza? Yo la cogí para mi amor.

Y bebió el inocente. Pero no había sorbido veneno, que la enamorada, incapaz de realizar un crimen y un suici-

dio, no había emponzoñado el agua de su alcarraza traidora. Y estuvieron aún algunos minutos hablando con frenesí de sus amores. Y absorto el Sultán, mandó un esclavo a repetir la orden. Y bebió por vez segunda el poeta. Y otra vez no arrojó ella su veneno. Y por fin, colérico el Sultán, irritado por la ineficacia de su venganza justa, trémulo de ira, mandó que llevasen a la vil y que asesinaran al inicuo.

Manos violentas arrastraron a la seductora. Conforme la figurita se iba empequeñeciendo Aliatar perdía el sentido, la visión... Ya no era más que un átomo. Ya no era más que una lucecita lejana. ¡Ya se iba, se iba para siempre!...

Cuando llegaron los soldados con sus alfanjes prestos, era tarde. Estaba muerto el enamorado. Y al verlo tendido, exánime, creyeron ellos, y pensó el Sultán, vulgares, sin poesía, incapaces de amar y de morir por amor, ¡que lo había matado el veneno!...

L. ANTON DEL OLMET.

REMANSO

Un lugar apartado de la fiebre
Y ruidos ciudadanos que atormentan...
Un paisaje sombreado por los tilos,
Donde la brisa embalsamada juega
Y confunde su plácido susurro
Con el canto del ave que gorjea
Y el glú... glú... glú del límpido arroyuelo
Que corre, rumoroso, entre las peñas...

Allí aspirar el aire a pulmón pleno,
Echado en laxitud sobre la hierba,
Percibiendo el perfume confundido.
De las silvestres flores y la tierra
—Húmeda aún del nocturnal rocío
Que desgranó sus cristalinás perlas.—

Y en el Edén de ese ideal remanso
Esperar a la dulce compañera,
Tejiendo una guirnalda de alelías,
De jazmines, de mirtos y azucenas,
Para cuando aparezca sonriente
Ponerla de corona en su cabeza...
Soñando ensimismado con la dicha,
Con los bosques, las ninfas y nereidas;
Reptiendo en voz baja y amorosa
Los diálogos de Albano y Galatea...

¡Qué ventura... vivir en ese ambiente
Como fuente de amor! El alma abierta
A los castos y nobles sentimientos:
Amando al ave, al árbol, a la tierra,
Al insecto, al arroyo, al aire libre,
Al cielo azul, al sol que reverbera,
Disfrutando los dones que prodiga
—A toda plenitud—naturaleza.

Apartado del mundo y sus intrigas,
Que mil pasiones y odios mil engendra;
En contacto con Dios y su gran obra,
Que es remanso de paz, dulce y serena!...

JUAN ORTEGA Y VEGA.

Habana.—Agosto 1922.

MÁXIMAS Y CONSEJOS

A veces lo bueno se parece mucho a lo malo...

Y lo feo es más hermoso que lo bello...
Y lo pequeño es más grande que lo grande...

¿Por qué hemos de odiar el dolor?... La alegría es nuestra amiga. Basta con que seamos amigos del dolor para ser felices. Deseemos el dolor y seremos perfectos, amemos el dolor y seremos santos.

Amor sin celos es como pájaro sin alas.

CONSEJOS A LAS MADRES

¡A la escuela!

Pasó el verano, acabó el veraneo, con sus regaladas horas de dulce farniente, al margen de la vida ciudadana, más compleja, más veloz y más abrumadora cada vez. Los estudiantes—algunos estudiantes—requieren textos y programas, y se disponen a... guardarlos cuidadosamente hasta que llegue la Cuaresma.

El niño, en la playa o en la sierra, ha crecido, ha ensanchado, está fuerte y es muy listo. ¿Habrá que mandarle a la escuela?

Vamos a ver si es tiempo ya, puesto que acto de tal trascendencia—el primer acto social del pequeño—requiere más que otro alguno entrenamiento y preparación.

Las primeras nociones que reciba el niño serán para él más bien juego que trabajo. La atención infantil es corta, versátil y andariega; aquel espíritu mosca que estudió el filósofo, tiene genuina representación en la psicología pueril. Esto debe recordarlo siempre el que enseña para no fatigar e impacientar al pequeño alumno, obligándole a estar atento un rato demasiado largo, puesto que entonces—aparte de la inutilidad de la labor didáctica en estas condiciones—sólo se logrará fomentar en el carácter del niño, antipatías y odios por las labores intelectuales, que, indudablemente, retrasarán su educación.

Entre los cuatro y los cinco años se le darán una o dos clases diarias; pero no seguidas, ni mayores de un cuarto de hora cada una. Durante ellas, aprenderá las letras, y alguna fábula muy corta. Desde los cinco años, las

lecciones se le darán a hora fija—nunca inmediatamente de las comidas—, al principio de media hora y luego de una, y cuando cumpla o le falte poco para cumplir siete años, comenzarán para él las clases regulares, alternadas con frecuentes recreos.

No tengáis demasiada prisa en mandar al nene al colegio, ni jamás le impongáis la asistencia a él como un castigo para modificar su carácter y cortar sus travesuras. Nosotros hemos oído a muchas mamás decirles a sus hijos para asustarles:

—Por ser malo, desde mañana irás al colegio. ¡Ya verás, ya verás qué derecho te hace andar el profesor!

Y desde aquel instante la criatura se imagina el aula como una cámara de suplicio, y odia al maestro antes de conocerle.

Esto es absurdo. La habilidad educadora de la mamá ha de conseguir que el niño desee vivamente asistir al colegio. ¿Que es difícil? No; es solamente una cuestión de diplomacia, de tacto, tacto y diplomacia, las dos cualidades que han de poseer antes que ninguna otra los que dirigen las familias o las naciones.

De todas suertes, repetimos que no debe haber apresuramientos en disciplinar la inteligencia infantil, ya que el comienzo un poco tardío de los estudios estará compensado con la mayor madurez de las facultades mentales al emprender éstos. Huyamos de los prematuros, de los niños prodigios, esos niños prodigios que, salvo raras excepciones, suelen, al hacerse hombres, perder su calidad de prodigios, para quedarse sólo con la niñería.

—EL DOCTOR OX.

DE ACTUALIDAD

EPIDEMIA DE MODA

Se denomina «telefonitis». La Patología todavía no ha clasificado este vocablo, pero es un hecho que la epidemia se extiende a toda Francia, turbando la tranquilidad de los habitantes de ciudades y aldeas. La epidemia, como puede figurarse el lector, ha sido importada de los Estados Unidos, cuna de lo inverosímil.

La «telefonitis» durante estos últimos años iba haciendo bastantes progresos en Francia; pero el concurso Lepine, que actualmente se celebra en el Champ de Mars, es el causante de los estragos actuales.

Ese concurso o exposición de los trabajos de inventores modestos fué creado hace veinte años por el popular monsieur Lepine, prefecto del Sena en aquella época, y reúne anualmente el fruto de la inventiva francesa, en lo que se refiere a juguetes, utensilios domésticos y artículos de uso corriente. El concurso de este año ha sido un éxito, no sólo por el número de expositores (cerca de 2.000), sino por el público que ha atraído la sección de aparatos de telefonía sin hilos.

Más de 150 expositores presentan variadísimos modelos de aparatos receptores, desde el modelo portátil, alojable en un malefín de pequeñas dimensiones, hasta el mueble de salón, de líneas elegantes y construcción esmerada. Casi todos esos aparatos tienen adaptado un teléfono de alta voz, que se deja oír a varios metros de distancia.

A ciertas horas del día la estación de telefonía sin hilos de la torre Eiffel transmite las noticias del día, previsiones meteorológicas, conciertos, conferencias, que estos pequeños aparatos reproducen fidelísimamente. Una importante Compañía francesa está organizando un servicio de esta índole para transmitir a sus abonados noticias, así como conciertos por artistas notables y representaciones de ópera. Gracias a los aparatos de alta voz, las personas congregadas alrededor de aquéllos perciben los sonidos con toda intensidad, sin necesidad de aplicar al oído los molestos auriculares del teléfono corriente.

El éxito de esas estaciones receptoras

ha superado a todas las previsiones. Su precio reducido, la sencillez de su manejo, su pequeño volumen, ha conquistado el interés del público, ávido de novedad y de progreso, y no hay familia donde no se sueñe con una estación de T. S. H. El Estado, por su parte, ha contribuido al desarrollo de esta epidemia de «telefonitis», como aquí la denominan.

Hasta la fecha los particulares no estaban autorizados a poseer más que estaciones receptoras de telefonía sin hilos; pero un reciente reglamento del ministerio de Comunicaciones autoriza a todo el que lo desee a poseer estaciones emisoras, poniendo únicamente restricciones al radio de acción de esos aparatos para evitar que sus emisiones puedan turbar los servicios del Estado. Los efectos de esta medida han sido inmediatos, y el entusiasmo entre los radiotelefonistas, indescriptible.

Gracias a esa libertad, cualquiera persona podrá comunicarse con otras residentes en la misma población o a algunos kilómetros de distancia, y es de suponer el agrado con que ha sido acogida esa disposición por los que viven en el campo, lejos de las ciudades. Su estación emisora y receptora de telefonía sin hilos les pondrá en relación con el resto del mundo. Por ella estarán enterados al minuto de los acontecimientos importantes, de las cotizaciones de Bolsa, y, para distraer su soledad, después del rudo trabajo cotidiano, el teléfono de alta voz les hará oír conciertos de grandes artistas.

Recíprocamente, el labrador aislado en su granja en medio del campo, los habitantes de aldeas alejadas de poblaciones importantes, estarán en comunicación con sus amigos, con sus correspondientes, con su médico, pudiendo tratar los negocios desde su casa y economizándose molestias, tiempo y dinero invertido en viajes.

A la vista de esa maravillosa exposición de aparatos, pensaba yo en los inmensos servicios que ellos podrían proporcionar a nuestro país. Millares de pueblos, perdidos en las montañas o en las estepas españolas, sin carretera, sin telégrafo, lejos de todo centro de actividad, podrían ver su vida trans-

formada si se les facilitasen medios de relación con el resto del mundo. Una carretera, un ferrocarril, son costosísimos y no se pueden improvisar. Una estación telegráfica exige personal técnico competente y gastos de instalación de alguna importancia. En cambio, una estación emisora y receptora de telefonía sin hilos sólo costaría unos centenares de pesetas y su manejo se aprende en media hora.

¿Habría nada más fácil que dotar a todos los pueblos de España, hoy sin comunicación, de una estación de telefonía sin hilos en relación con la estación telegráfica más inmediata? Sólo un temor podría hacer desechar esta idea: el gasto que representaría el personal encargado de los aparatos. Pero no exigiendo éstos una persona especialista para su manejo ¿habría inconveniente en confiarlos al maestro o al párroco de la localidad en aquellos pueblos donde el número de comunicaciones no requiriese un funcionario exclusivamente para este servicio? El trabajo que ello representase para el maestro o el cura podría serle compensado con una gratificación, que siempre sería insignificante en relación con los servicios que prestaría al país. Y ¡qué ocasión tan excelente para despertar entre los niños de la escuela el amor a las ciencias, interesándoles en el funcionamiento de los aparatos, explicándoles su construcción! Sería ello no sólo una obra de utilidad general, sino una alta obra de cultura.

Señores diputados, contribuid a propagar en España la epidemia de «telefonitis». Por la mitad de lo que importan vuestras dietas podréis crear en la Península una completa red de telefonía sin hilos, poniendo en comunicación a la más escondida aldea con el resto del mundo. Con ello aportaréis al Estado una excelente renta y al país un gran servicio.

PEDRO PARDO.

UNA PASTORAL CONTRA EL JUEGO

«La sociedad no puede mostrarse indiferente ante los males gravísimos que el juego plantea.»

Ha alcanzado extremos tan incalificables la libertad del juego en Barcelona, que, sin temor a engaño, puede afirmarse que en ninguna otra población de España gozan de tanta impunidad y «protección» los profesionales del vicio.

Las personas más antiguas y más conocedoras de la vida de nuestra urbe afirman que nunca, bajo ningún gobernador, ha llegado a extenderse tanto la asquerosa llaga del juego como en los momentos actuales.

Los robos, quiebras, estafas, suicidios y demás lamentables secuelas de tan funesto vicio, vienen sucediéndose sin interrupción en Barcelona de algún tiempo a esta parte, sin que ello sea obstáculo para que las autoridades autoricen cada vez mayor número de salas de juego.

Sin contar ocho grandes casinos, cinco cafés y nueve o diez «cabarets» del centro de la población, basta girar una rápida visita por el Paralelo, barrio eminentemente popular, para cerciorarse de la enorme plaga que allí existe de antros del vicio, en los que obreros y empleados de posición modesta pierden en pocas horas el jornal de la semana.

A tal extremo han llegado las cosas que el ilustrísimo doctor Guillaumet, Obispo de esta diócesis, se ha creído en el deber de levantar por primera vez su voz contra tamaños escándalos, dirigiendo a los fieles una luminosa pastoral, de la que entresacamos los siguientes párrafos:

«Apremios del deber pastoral nos obligan a levantar la voz contra la plaga moral y social del juego, cuyo incremento y extensión agrava y multiplica los males que de aquel desastroso vicio en el seno de la actual sociedad se originan y propagan.»

La moral de Cristo, si bien no condena el juego cuando ni en sí mismo, ni por ra-

zón de las circunstancias que lo rodean, de lugar, personas, tiempo, procedimientos y ganancias que de él pueden redundar, no rebasa los límites del honesto esparcimiento, muéstrase, por el contrario, inflexible y enérgica, conminadora y severa respecto del juego, en que no son tomados aquellos miramientos con la consideración debida.

No es posible tampoco que sociedad debidamente organizada, con completa capacitación de los fines que le están encomendados por el Derecho divino y el Derecho natural, y aun por el positivo, ley vigente en muchos países, pueda mostrarse indiferente o remisa ante los males gravísimos que plantea la cuestión del juego en el seno de las familias, piedra angular del edificio social.

Renunciamos, V. H. y A. H., por no entrar en nuestro propósito del momento, seguir ocupándonos de tal palpitante y vital problema, contentándonos con hacer nuestra y transcribir íntegra y dividida en párrafos, para su mayor claridad, la breve cuanto notable y luminosa pastoral que, hace algunos años, dirigió sobre el mentado asunto el esclarecido Obispo de Gerona, a quien servimos en nuestra juventud sacerdotal, ilustrísimo y reverendísimo doctor don Tomás Sivilla Gener, miembro ilustre que fué de nuestro excelentísimo Cabildo y conocedor profundo de los factores éticos de la ciudad de Barcelona.

El documento que aquí reproduce el doctor Guillaumet y que no damos nosotros íntegro por su larga extensión, hace un acabado estudio de la psicología del jugador y de las funestas consecuencias del juego; prueba, documental, como todos los pueblos de la tierra han prohibido y castigado con severas penas el juego y examinando la legislación española, concluye que nuestro pueblo es uno de los que más seriamente han perseguido tan nefando vicio.

De Cataluña en particular afirma:

«El mismo espíritu de represión del juego y de sus garitos, informó las Constituciones de Cataluña penando irremisiblemente no sólo a los jugadores de dados y de algunos juegos de naipes, si que también a las autoridades que tales juegos permitiesen, y motivando la prohibición en la ruina de muchas casas y en las blasfemias, perjurios, peticiones, cuestiones y muchos otros intolerables.»

Y acaba:

«Los jugadores son malos cristianos y malos ciudadanos; malos cristianos, porque quebrantan el Decálogo, y malos ciudadanos porque infringen la ley del Estado; mas los indicados funcionarios pueden, además de cómplices y prevaricadores, ser en su caso reos del delito de cohecho.»

Por su parte, nuestro venerable Prelado, el doctor Guillaumet, añade estas finales palabras:

«El mal ejemplo está ya dado y cunde de arriba abajo; y se repiten con aterradora frecuencia los suicidios, robos, estafas y desfalcos con objeto de buscar en el juego, con dinero no propio, una fortuna siempre soñada.»

El efecto producido en Barcelona por la precedente pastoral, ha sido grande. La Prensa de los más opuestos matices la ha comentado favorablemente, reconociendo la valentía y oportunidad de tan categóricas condenaciones del juego ante el general silencio y cobardía ambiente.

J. LA CRUZ

LA POLÍTICA Y LAS FINANZAS

Por grande que sea la importancia de las cuestiones y problemas de verdadero interés nacional, cede ante la que tiene el problema de Marruecos, porque la perturbación moral y material que hace muchos años viene produciendo en España le coloca, desgraciadamente, en primer término entre todos los problemas nacionales.

Por ello hay que registrar también en primer término las impresiones que se derivan de la evolución que en la política de España en África se está iniciando.

Se va confirmando que el general Burquete no fué a Marruecos a intensificar la

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuets
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 141

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, sanguíneas, Mandarinas y demás
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

acción militar, como se deducía de sus antecedentes, de su temperamento y de sus manifestaciones, sino, por el contrario, a ser el portador de las palmas de la paz, o que, si no fué ese el plan marcado cuando se le nombró alto comisario, se ha avenido a llevar a cabo el pensamiento del Gobierno en cuestión de tan magna importancia para el porvenir de España.

En términos explícitos, con gran franqueza, ha dicho el alto comisario en una solemnidad conmemorativa de la ocupación de Melilla por los españoles que ni fuimos ni estamos en plan de conquista, y que sólo se quiere vivir en dulce paz y en grata armonía con «nuestros buenos hermanos» los moros, y que sólo aspiramos a ser los paladines de la civilización en tierra africana, para que la morisma goce de las venturas y del bienestar de la civilización sin inmiscuirnos para nada en sus usos y costumbres, aunque nada tengan de civilizados.

Estamos, pues, con los brazos abiertos, esperando que en ellos vengan a echarse como buenos amigos los rifeños, con quienes estamos en guerra hace tantos años, olvidando todo lo pasado y dispuestos a vivir en el mejor de los mundos.

Para que nada falte se ha retocado el decreto de 1913 sobre Protectorado civil en Marruecos, que no ha tenido eficacia, para evitar lo que desde 1913 ha ocurrido, y a cuya segunda edición se fía el éxito que no tuvo la primera.

En cuanto a la sumisión del tristemente célebre Abd-el-Krim, de que nos hablaron días pasados los periódicos, parece va a ser una novela con que se nos ha querido entretener los ocios del verano. Resulta ahora que el ex-sultán, Muley-Hafid, supuesto mediador para la sumisión, ni ha intervenido en nada ni se ha pedido su intervención. Otra decepción más para el pueblo español en este insoluble problema marroquí!

Así seguirán los meses y los meses, con 150.000 españoles desterrados en aquel desierto y gastando España tres o cuatro millones diarios, que representan todas las energías financieras de nuestro Erario.

Pero eso a nuestros políticos no les preocupa. Para ellos lo esencial es saber quien ha de sustituir al Gobierno actual y cuándo va a caer, porque aquí si un Gobierno dura más de cuatro meses se hace intolerable a todos los políticos profesionales. En sus tertulias y en sus almuerzos, ban-

quetes, etc., no hablan de otra cosa que si vendrá un Gabinete de concentración conservadora o si le tocará por fin el turno a la pintoresca concentración liberal, o si el conde de Romanones no tendrá un gallo tapado y queden todos chasqueados.

Aparte del problema de Marruecos, a la opinión le interesan otras cosas mucho más que las contradanzas de ministerios. Ahí está, por ejemplo, el Convenio comercial con Inglaterra, que afecta a tantos y tan fundamentales intereses del país y que no acaba de ultimarse. No menos importante es la cuestión ferroviaria por la perentoriedad de los plazos, ya que habrá que darle una solución legislativa antes de fin de año. También preocupa la situación del Tesoro, que acaba de hacer una apelación de 500 millones en Obligaciones al crédito público. Y así con otros innumerables problemas, como el social, el de la crisis económica, etc., etc.

Termina el verano, y estos meses de interregno parlamentario, tan indicados para una labor administrativa eficaz, han pasado sin que ni siquiera se haya intentado poner mano en ninguno de los problemas mencionados. No hay que esperar que la solución se acometa cuando las Cortes se abran, pues entonces, con eludir zancadillas y tomar parte en los torneos oratorios, hay bastante labor.

Menos mal que el pueblo español tiene excelentes condiciones y, pese a sus gobernantes, está luchando bravamente en esta crisis económica sin precedentes en la Historia.

También del Exterior hay mejores noticias. El fantasma de la guerra, que un momento amenazó, entre Inglaterra y Turquía, a consecuencia de la derrota griega en el Asia Menor de que ha venido dando cuenta la prensa diaria, parece conjurado por ahora. Se buscará una solución amistosa, y quiera Dios que ella sea más sólida que todas las que han salido de los Tratados de paz que dieron fin a la gran guerra.

Crónica Local

Por conducto de nuestro distinguido amigo D. Fernando Alzamora recibimos días pasados un folleto demostrativo de lo que se ha conseguido reducir la mortalidad infantil por medio de la vacuna «anti-alfa»,

por el Dr. J. Ferrán, con la colaboración del Dr. Juan J. Vacarezza, médico del Hospital de Niños Expósitos de Buenos Aires.

Es sumamente interesante la explicación que dan los mencionados Doctores al «Congreso para combatir la mortalidad infantil» que se inauguró en París en el mes de Julio de este mismo año, de los orígenes científicos y fundamentos experimentales del método empleado para obtener el halagüeño resultado de la referida reducción, y muy curiosos, luminosos y por lo tanto muy convincentes los datos estadísticos que siguen como demostración de la exactitud de lo explicado.

En el primer ensayo del método que por medio del indicado folleto se expone, logró reducir la mortalidad general, en el indicado Hospital de niños huérfanos, a menos de cincuenta por ciento de lo que era antes. Creemos que este solo dato, demostrado con números, es más que suficiente para probar la bondad del método y decidir a todos los médicos a seguirlo.

Nuestros lectores ya tienen una idea, y muchos la convicción, de las excelencias de la vacuna «anti-alfa» del Dr. Ferrán, por habernos de ella ocupado extensamente hace algunos años en estas mismas columnas. Por lo dicho entonces, los más ilustrados pudieron, con la lectura de aquellas explicaciones y enumeración de ejemplos prácticos, darse cuenta de cuán eficaces son esas inyecciones para prevenir la tuberculosis y hasta para curar un sin fin de enfermedades que ninguna relación tienen con la tuberculosis al parecer; pues bien, las explicaciones y datos que contiene el folleto últimamente recibido son de aquellas afirmaciones una prueba más, bastante ésta, por sí sola, como hemos dicho, para dejar probado lo maravilloso de ese descubrimiento del sabio Dr. Ferrán y cuánto de él puede fundadamente esperar la doliente humanidad.

Agradecemos al Instituto Ferrán, y en particular a nuestro amigo Sr. Alzamora, la atención de que nos han hecho objeto con el envío del referido folleto, que tenemos en grande aprecio.

También agradecemos a D. Emilio Torra Orero, Director técnico del «Instituto Catalán de Sordomudos», de Barcelona, y del «Laboratorio Experimental» a él anexo, el envío de un folleto ilustrado que contiene la explicación detallada de

las enseñanzas que reciben los niños en dicho instituto, lo mismo los sordomudos, que los sordos, los mudos, los sordomudocios, los tartamudos y cuantos tengan una promociación defectuosa, y el anuncio de apertura de la matrícula para dichas enseñanzas.

Es muy recomendable esa Institución, y en ella debieran ingresar, por su bien, todas las personas afectas de alguna de las anomalías antes mencionadas, y en especial los niños. Está situada en la calle de Montserrat, n.º 20. Barcelona.

Nos complacemos en consignar que en la lista de alumnos premiados en el finido curso del Instituto General y Técnico de Baleares, figura, con cuatro matrículas de honor, el estudioso joven de esta localidad Jorge Llinás Morell.

También en el mismo curso obtuvo tres matrículas de honor su hermano, José Llinás.

Ambos recibieron los correspondientes diplomas de manos del señor Gobernador de la provincia, el próximo domingo, después de la solemne apertura del presente curso académico.

Sea para ellos nuestra más completa enhorabuena por su notable aprovechamiento, que hacemos extensiva a su señora madre y demás familia.

Nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Canals, Administrador de Correos de esta ciudad, nos suplica llamemos la atención del vecindario acerca del error en que están muchas personas relacionadas con lo que fueron nuestras colonias antillanas y en general con toda la América, pues que ha observado que muchas de las cartas que se dirigen a Ultramar y de un modo especial a Cuba y a Puerto Rico no llevan el franqueo correspondiente, por cuyo motivo pueden resultar perjudicados en sus intereses los que las expiden.

Tengan, pues, en cuenta éstos que las cartas para los indicados puntos deben llevar un sello de a veinte y cinco céntimos, lo mismo que las que se cursan para España.

Damos con gusto el aviso, al mismo tiempo que para complacer a nuestro amigo, para evitar a nuestros paisanos que equivocadamente proceden los perjuicios consiguientes.

Hemos recibido de nuestro antiguo amigo D. Ramón Casasnovas atenta circular por la que nos participa que, debido a su avanzada edad y necesitando entregarse al descanso, después de 53 años de establecido y haber fundado él solo las industrias de curtidos, calzado y molino para la pulverización de cortezas, a que ha venido dedicándose; ha decidido que sea su continuador en las mismas su hijo, nuestro buen amigo D. Pedro Antonio, que venía prestándole ya su colaboración desde hace más de 24 años.

Al efecto, por escritura otorgada ante el notario de Palma D. Pedro Alcover, ha adquirido dicho D. Pedro Antonio lo referente a aquellas industrias y ha tomado en arriendo a su señor padre los edificios, solares y fuerza hidráulica a ellas destinados.

Agradecemos al Sr. D. Pedro A. Casasnovas la atención que con nosotros ha tenido, y le deseamos toda suerte de prosperidades en el negocio que acaba de emprender.

El vapor *Malvarrosa*, que procedente de Cette, Barcelona y Palma fondeó en este puerto el sábado de la anterior semana, volvió a salir para la Ciudad Condal y el indicado puerto francés el lunes último.

Había sido portador de una regular cantidad de efectos varios y cargó con destino a estos dos últimos puertos buen número de fardos de tejidos, cajones de higos, cajas de limones, sacos de corteza de encina, y otras mercancías.

La casa Lacy, Ribas y Compañía nos comunica que, reclamando los resultados obtenidos en la fabricación del cochecito «Loryc» la ampliación de los medios fabriles con que empezó dicha sociedad, se ha procedido a la formación de la sociedad «Loryc, S. A.» que quedó constituida por escritura autorizada el 15 de Septiembre por el notario D. Pedro Alcover.

A esta nueva entidad queda traspasada la patente «Loryc», la nueva instalación completa en la fábrica de *S'Aigo Dolça* (Terreno), el contrato de adquisición de ésta y terrenos colindantes, y todo el arsenal de estudios, moldes, herramientas especiales, personal instruido y directivo, agentes de venta y contratos en curso, etcétera.

La nueva sociedad ha empezado a funcionar el 1 de Octubre, la preside el conde de Peralada y son Directores Gerentes don Rafael de Lacy y Gual y don Antonio Ribas Reus, que ya lo eran de la extinta sociedad.

Deseamos a la casa «Loryc, S. A.» por lo que ello representa en el movimiento ascensional de la industria mallorquina, que en definitiva es el progreso de Mallorca, que siga la marcha iniciada por la casa Lacy, Ribas y Compañía

El comandante de este puesto de la Guardia civil comunicó días pasados al señor Gobernador de la Provincia que un individuo, propietario de un café de esta ciudad, había agredido de obra a un cliente que en años anteriores había sido su patrono, el cual habíale denunciado que un mozo que tenía cuando él estaba establecido se había confesado autor de innumerables robos perpetrados en su establecimiento inducido por el agresor, quien adquiriría los objetos que del hurto procedían.

Estos individuos, más otro que era el encargado de transportar la mercadería robada, con el atestado correspondiente fueron puestos a disposición del Juzgado.

Los industriales D. José Aguiló, D. Miguel Lladó y D. Joaquín Forteza han empezado en la mañana de hoy la matanza de cerdos cebados, a cuya industria vienen dedicándose desde ya hace bastantes años, por lo que el mercado se ha visto mucho mejor provisionado que de costumbre.

Debido a las gestiones efectuadas por el señor Alcalde, se ha conseguido que los precios que rijan este año para la venta al detall de la carne de cerdo sean inferiores en una peseta a los a que se pagaba el año pasado. De este modo el lomo se paga actualmente a cuatro pesetas el kilo, y los embutidos y demás a tres.

Felicitemos al señor Castañer por el éxito de sus gestiones, que redundan en beneficio del pueblo consumidor, y mucho nos complacería poder felicitarle muy en breve igualmente por haber gestionado y conseguido la rebaja en el precio de otros comestibles que en la actualidad resultan algo caros en comparación con los a que se pagan en otras partes estos mismos.

Un sujeto de nacionalidad francesa que hacia unos meses vivía en esta localidad y se anunciaba como ingeniero, fué denunciado a la Guardia civil por algunos de los numerosos acreedores a quienes en este lapso de tiempo había conseguido engañar, y por la Benemérita fué detenido.

Había llamado ya la atención por haber usado—y lo mismo su digna compañera—nombres distintos, y resultó ser un indocumentado. Dió referencias a la Guardia civil para su identidad, falsas, por supuesto; pero este engaño de poco le ha servido puesto que de todos modos ha sido conducido a Palma y puesto a la disposición del señor Gobernador, quien está haciendo las averiguaciones necesarias para saber con certeza el tal pájaro quien es.

Sentimos que algunos de nuestros paisanos hayan resultado perjudicados por haber confiado demasiado en un desconocido que se propuso, y consiguió, explotar su buena fe.

El domingo último nos proporcionó la grata sorpresa de poder conocerle y estrechar su mano, el inteligente y activo Secretario de la Cámara de Comercio de España en París, Sr. Viñas, que ha permanecido unos días en este valle con su amigo nuestro paisano D. Miguel Arbona, miembro también de la entidad de referencia.

Estimamos y agradecemos al Sr. Viñas el interés que tuvo en saludarnos y nos alegraremos de saber se ha llevado de su breve estancia entre nosotros recuerdos agradables.

Continúan en esta comarca los días otoñales de que ya nuestros lectores tienen noticia. Durante la presente semana hemos tenido variación, siendo, pero, los más, los despejados y de ambiente templado durante las horas en que el sol inunda completamente con sus rayos este valle; los menos han sido los húmedos y nublados, y de éstos el que más ha sobresalido ha sido el de hoy.

La temperatura resulta actualmente muy agradable, pues que sin ser extremadamente baja tampoco se sienten las molestias del calor, que, conforme dijimos, con las pasadas lluvias desapareció ya.

El próximo martes tendrá lugar en la sala que ocupa en la Rectoría la «Congregación Mariana» una reunión para dar a conocer las bases para la creación en el seno de la misma de una «Academia de Literatura y Declamación», donde se encanzen y alienten las aficiones literarias de la juventud, para cuya creación han venido abogando numerosos congregantes.

Deseáramos que se logre llevar a la práctica tan laudable idea, y en nuestro próximo número daremos más noticias de lo que haya sobre el particular.

En los exámenes de ampliación del Bachillerato celebrados en la Universidad de Murcia, ha obtenido excelentes notas el aventajado joven D. José Mayol y Trías, hijo de nuestro muy querido amigo el Director de Sanidad Marítima de este puerto, D. Jaime Antonio.

Por los brillantes resultados obtenidos, enviamos al joven Mayol cordial enhorabuena, que hacemos extensiva a sus señores padres y demás familia.

Pasado mañana, lunes, celebrará la sociedad «Defensora Sollerense» solemne fiesta con el fin de conmemorar los aniversarios de su fundación (el 45.º) y de la inauguración del vasto edificio de su propiedad (el 35.º)

El programa de la velada recreativa que se dará en obsequio de los socios y de sus

familias, empezando a las ocho y media de la noche, es el siguiente:

1.º—*El día de la Victoria*, Marcha militar, por San Miguel, por la banda de la «Lira Sollerense».

2.º—*Leyenda Oriental*, por T. Mateo, por la citada banda.

1.º—Representación de la aplaudida zarzuela *El Sacristán de la Aldea*, original de D. Eduardo Zainz y música de don José Dimas, por un grupo de jóvenes aficionados de esta localidad, bajo la dirección del Maestro D. Antonio Rotger.

2.º—Proyección de una interesante y bella película en cuatro partes.

Antes de la proyección de la película, se verificará el sorteo de varios objetos.

A esta función y lo mismo a la misa que por la mañana, a las seis y media, del expresado día celebrará en la iglesia del colegio de MM. Escolapias el Rdo. D. Antonio Alcover, en sufragio de los socios fallecidos desde que fué fundada dicha Sociedad, hemos sido particularmente invitados, por lo que agradecemos a la Junta Directiva su atención.

Se nos ruega hagamos público, para que llegue a conocimiento de los asociados, que no habiendo sido posible hacer el reparto a domicilio de las invitaciones, con sus correspondientes entradas, para la velada antes mencionada, se sirvan dichos señores recogerlas en el domicilio social a partir de hoy, pidiéndolas al Conserje, que las tiene en su poder.

Conforme se indicaba en el anuncio que publicamos en nuestro pasado número, desde el domingo día 1.º del actual quedó restablecido el servicio de suministro de fluido de gas durante las horas de la tarde, servicio que hasta la indicada fecha permaneció interceptado, lo que ocasionaba grandes molestias al vecindario.

Este restablecimiento ha sido muy celebrado.

Con una numerosa concurrencia se efectuaron las funciones cinematográficas de estos pasados días.

Como de costumbre, la película que sobresalió de las anunciadas en los programas, fué la que se proyectó en la función del domingo por la noche, cuyo título era *La mujer y la ley*. Su argumento marcadamente feminista inducía el ánimo del espectador favorablemente hacia las reivindicaciones de la mujer que el feminismo persigue. Esta película fué muy celebrada por la concurrencia.

Mañana se proyectarán las siguientes películas:

Por la tarde, a las cuatro y media:

1.º *Los tres mosqueteros*, quinto capítulo.

2.º *El Atleta invencible*, 3.ª jornada en 4 partes.

Y por la noche, a las ocho y media:

1.º *La retreta*, en 4 partes.

2.º *Los tres mosqueteros*, quinto capítulo.

3.º *Joe se divierte*, cómica.

Para que los vecinos del Puerto puedan asistir a la función cinematográfica de los domingos por la noche, la Empresa del teatro ha conseguido llegar a una inteligencia con la compañía del «Ferrocarril de Sóller» para que sea restablecido el servicio del tranvía que anteriormente existió, o sea un viaje extraordinario de éste a la salida del teatro, lo cual, por las muchas comodidades que ofrece a los vecinos de aquella barriada, ha sido muy celebrado.

Damos nosotros gustosamente la noticia para general conocimiento.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 21 Septiembre 1922

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Jerónimo Estades Castañer, y a la misma asistieron los señores concejales D. Bartolomé Coll, don Antonio Colom, D. José Puig, D. David March, D. Cristóbal Ferrer, D. Juan Pizá, D. Francisco Frau y D. Juan Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. José Soñas, Capataz de la brigada municipal de obras, 1.528'57 ptas. por jornales y materiales invertidos durante el mes de Agosto último, en obras practicadas por administración municipal. A la sociedad «El Gas», 1.036'17 ptas. por la energía eléctrica suministrada durante el mes de Agosto último para el alumbrado público y el de la Casa Consistorial y para el funcionamiento del motor-bomba existente en la misma. A D. Francisco Seguí, 190'00 ptas. por la construcción de una estantería para servicio del Juzgado de esta ciudad. A D. Jaime Marí, 28'70 ptas. por suministro de 100 kilogramos de carbón para servicio del Matadero público. Al mismo D. Jaime Marí, 33'60 ptas. por 130 kilógs. de carbón suministrado para servicio de los fieltos. A D. Antonio Ferrá, 4'00 ptas. por 21 kilogramos de paja suministrados también para servicio de los fieltos.

Se concedió permiso a D.ª María Rotger Serra para verificar obras de interés particular en una finca de su propiedad, lindante con el camino de la Figuera.

Se dió lectura del contrato estipulado con D. Domingo Rullán Vives, propietario del agua y de la tubería conductora de ésta para el abastecimiento de la fuente pública instalada en la calle del Cementerio, esquina a la de la Palma. La Corporación, enterada, resolvió prestarle su conformidad y consignar en el presupuesto para el próximo y sucesivos ejercicios la cantidad necesaria para el pago del canon convenido.

Después de permanecer expuesta al público, a efectos de reclamación, las instancias promovida por don Guillermo Calvo Alcover, y D. Cayetano Aguiló Forteza en súplica de permiso para instalar un electro-motor en sus respectivos establecimientos, y no habiéndose producido ninguna, la Corporación resolvió conceder el permiso solicitado.

Dióse cuenta de un expediente justificativo de la excepción sobrevenida con posterioridad al acto de la clasificación y declaración de soldados, del mozo Guillermo Vives Bernat, n.º 106 del sorteo del Reemplazo de 1921, en el que se acredita que es hijo único de padre sexagenario pobre a quien mantiene. Examinado el expediente y resultando justificada la excepción alegada, la Corporación acordó aprobarlo y darle curso para que obre los efectos procedentes.

El señor Presidente manifestó que la vecina de esta ciudad D.ª Isabel María Borrás Calafat, propietaria del derecho a perpetuar la sepultura n.º 391 del Cementerio católico, le había suplicado que se le expediese un título duplicado de dicha sepultura por haber extraviado el original. Enterada la Corporación, resolvió acceder a lo solicitado.

Se dió cuenta de una instancia, presentada por D. Bartolomé Frontera Pizá, fecha 19 del actual, que dice como sigue:

«Mag.º señor:

En contestación a su respetable comunicación del 4 del actual, tengo el honor de comunicar a V.ª M.ª, que en mi solicitud del 7 de Julio último se solicitaba únicamente la autorización necesaria para construir un edificio destinado a fábrica de tejidos y en ella no se pedía, como V.ª M.ª equivocadamente supone, la instalación de máquina o motor alguno.

El artículo 305 de las vigentes Ordenanzas Municipales, que V.ª M.ª invoca, se refiere única y exclusivamente a las autorizaciones para instalar máquinas que hayan de funcionar a una presión efectiva apreciable, como máquina con generador de vapor, aire caliente, gas u otro agente cualquiera; pero no se refiere en modo alguno a los edificios industriales ni aun a las partes de dichos edificios en que hayan de instalarse las mencionadas máquinas.

A su debido tiempo y antes de proceder a la instalación de la máquina que necesite para mi industria, cumpliré lo que indica el mencionado artículo 305, presentando los planos y memoria necesarios independientemente de los ya presentados.

En consideración a lo expuesto, he de rogar a V.ª M.ª y al digno Ayuntamiento de su presidencia, me conceda el permiso necesario para dar principio a las obras solicitadas en la ya indicada fecha 7 de Julio último; advirtiéndole que con arreglo a las mentadas Ordenanzas Municipales y al párrafo 2.º de la R. O. de 20 de Abril de 1867, transcurridos los quince días que determinan dichas disposiciones daré principio a las indicadas obras aunque no haya recibido la autorización solicitada».

Terminada la lectura de la transcrita instancia, el señor Pizá dijo que supuesto que el Ayuntamiento tiene encargado al señor Ingeniero municipal su informe sobre el particular, cuyo señor, según noticias, estuvo esta semana en esta ciudad al objeto de estudiar el asunto, creía conveniente, en vista de esta nueva instancia, que se ruegue al señor Ingeniero el envío de dicho informe con la mayor rapidez.

Estimando la Corporación acertada la proposición del señor Pizá, resolvió de conformidad con la misma.

El señor March enteró a la Corporación de que, en cumplimiento del encargo que este Ayuntamiento le confirió, había hablado con el propietario de la finca lindante con el camino denominado del Camp Llarç, al objeto de obtener su autorización para hacer correr unos dos metros más adentro la pared de cerca de su propiedad, dándolos de latitud a la carretera, no habiendo obtenido su gestión un resultado completamente satisfactorio, pues que el referido propietario no quiere ceder más que una faja de terreno de un metro de ancho.

Se habló extensamente de este asunto y se resolvió, por último, que la Comisión de Obras, a la que se agregará el señor March, continúe las gestiones a fin de obtener del propietario de referencia el terreno necesario para que la mejora pueda realizarse y resulte completa.

El señor Presidente manifestó que había hablado con la señora Viuda de don Joaquín Aguiló, propietaria de la casa n.º 13 de la plaza de la Constitución, de cuya casa, como ya está enterado este Ayuntamiento, están para alquilar las dependencias del primero, segundo y tercer piso, las cuales dicha propietaria arrendaría por la cantidad de mil pesetas anuales. Propuso el señor Presidente ofrecer las expresadas dependencias para instalar las oficinas de Telégrafos en esta ciudad y si fuesen aceptadas formalizar después el contrato de arriendo con sujeción al precio estipulado.

La Corporación estimando acertada la proposición del señor Alcalde, acordó de conformidad con la misma.

El señor Presidente dijo que, como ya saben los señores concejales, el estado del erario, municipal no puede ser más precario, teniendo el Municipio grandísimas dificultades para poder atender a sus compromisos. Indicó la conveniencia de introducir todas las economías que fuesen posibles, y dijo que una de las que consideraba debían intentarse en primer término era la supresión del alquiler de la casa donde están instaladas las oficinas de Telégrafos; y terminó proponiendo solicitar de la Dirección General de Correos y Telégrafos que este Municipio sea relevado de la obligación de facilitar el local para oficinas y habitación para empleados en esta ciudad del citado Cuerpo.

La Corporación, enterada, creyendo de imprescindible necesidad intentar mejorar la hacienda municipal, resolvió de conformidad con la proposición del señor Presidente.

A propuesta también del señor Presidente se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Alumbrado una proposición relativa a cambiar de sitio un farol existente en la esquina del edificio de la fábrica de tejidos *La Solides*, colocándolo en forma que alumbrase, además de la calle de la Romaguera, el camino denominado *d' es Mollí*.

A propuesta del señor Pizá, se resolvió poner una puerta en el escusado existente en el Matadero municipal, que carece de ella.

El señor Ferrer propuso, y se acordó, manifestar al Sindicato de Riegos que una compuerta de la acequia que pasa por la calle del Lavadero se halla deteriorada, para que sea reparada inmediatamente al objeto de evitar que los peatones que por allí transitan puedan sufrir algún accidente.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que los desagües del camino de *La Figuera* cerca de la iglesia en construcción, en la Huerta, se hallan a mayor altura que el piso del camino, lo cual, en días de lluvia, produce grandes encharcamientos. Propuso su arreglo, y la Corporación, enterada, resolvió de conformidad con la proposición del señor Colom (D. Antonio).

También, a propuesta del señor March, se resolvió arreglar el camino de la Huerta que enlaza el de *La Figuera* con la carretera de Palma al puerto de Sóller, en el que también se producen encharcamientos en los días de lluvia.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 8 —Fiesta dedicada a los Santos médicos Cosme y Damián, mártires. A las cinco y cuarto de la mañana se rezará la primera parte del rosario, a las siete y media, la segunda, durante la misa de Comunión de las Madres Cristianas; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo, y ejercicio dedicado a la Santísima Virgen; por la asociación de Madres Cristianas. Al anochecer, Visperas, Completas y la tercera parte del Rosario con exposición.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 30. —Antonio Bauzá Castañer, hijo de Mateo y María.

Día 1.º de Octubre —Antonio Frontera Pastor, hijo de Antonio y Ana María.

Día 2. —Martín Gelabert Capó, hijo de P. D. y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 28 Septiembre. —Tomás Fuster Alemany, con Rosa Garau Bernat, solteros.

DEFUNCIONES

Día 3 de Octubre. —Miguel Femenias Xumet, de 48 años, casado, calle de San Jaime, núm. 25.

Día 4. —Margarita Colom Bauzá, de 58 años, casada, calle de San Pedro, núm. 3.

Día 6. —Pedro Cardell Mayol, de 72 años, casado, calle de San Ramón de Penyafort, (Puerto).

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 2 al 7 de Octubre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	50'40	29'02	6'61	0'55
Martes . . .	50'10	29'04	6'61	0'40
Miércoles . . .	50'10	29'05	6'61	0'39
Jueves . . .	50'25	00'00	6'60	0'35
Viernes . . .	50'15	29'07	6'60	0'35
Sábado . . .	50'05	29'11	6'60	0'32

Se desea vender

una casa con huerto contiguo de frutales, situada a la salida de esta población.

Para más informes, dirigirse: calle de Bauzá, núm. 13.

Se desea comprar

un hotel-restaurant, café o bar de importancia, en población francesa.

Para ofertas dirigirse a D. A. Castañer, calle del Mar, 99.—Sóller.

Buena Salud Es Esencial Para Obtener Éxito



No puede trabajar una mujer enferma; para mantenerse activa, precisa gozar de salud

LA CARTA SIGUIENTE LE HARÁ VER CÓMO

Barcelona 11 Agosto 1922.—“Sres. Lydia E. Pinkham Medicine Co., Lynn Mass., U. S. A.—Muy Sres. míos: La suscrita ha estado largo tiempo enferma, con anemia profunda y sufriendo todo el cortejo de males que le acompañan; a pesar de mi juventud parecía una vieja con todos los achaques de la senectud. Probé muchos remedios, con resultados casi nulos, hasta que una amiga me habló entusiastamente del Compuesto Pinkham y lo probé. En poco tiempo recobré la salud y la alegría y contenta por tan maravillosos resultados, no me canso de alabar y recomendar el remedio de Vds. Deseo que mi curación llegue a conocimiento de las mujeres que padecen males propios del sexo, por lo que autorizo a Vds. para que hagan de esta carta el uso que estimen conveniente. JUANITA VELASCO.—Ronda San Antonio, 21, 3.º, 2.º, Barcelona.”

Esta es una de las numerosas cartas que recibimos todos los años de mujeres, jóvenes y viejas, y de todas las esferas sociales. Estas cartas evidencian el mérito del Compuesto Vegetal de Lydia E. Pinkham. El Compuesto Vegetal no contiene narcóticos o drogas dañinas y puede ser tomado sin temor por cualquier mujer. Sus medios de subsistencia pueden depender de su salud. Por consiguiente, pruebe el

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

Por 650 Pesetas

puede Vd. adquirir los aparatos necesarios para un moderno cuarto de baños:

BAÑERA -- GRIFOS -- CALENTADOR y LAVABO

CASA BUADES

Monjas, 12 y 14 PALMA DE MALLORCA

Servicio Marítimo Decenal Palma-Sóller-Barcelona ette y Viceversa

Servido por el vapor

“MALVARROSA”

ITINERARIO:

Salidas de Palma para Sóller	— 7, 17 y 27 de cada mes
» de Sóller » Barcelona	— 10, 20 y último » »
» de Barcelona » Cette	— 1, 11 y 21 de » »
» de Cette » Barcelona	— 5, 15 y 25 de » »
» de Barcelona » Palma	— 6, 16 y 26 de » »

Para informes en PALMA —Sres. Gabriel Mulet e Hijos, Marina, 62.
SOLLER —D. Guillermo Bernat, Príncipe, 24.
BARCELONA.—D. José Gilabert, Cristina, 6.
CETTE —Mr. M. Bernat, Quai Aspirant Herber, 3.

Por retirarse del comercio

se desea vender un establecimiento de frutos, licores y conservas, bien arraigado y con numerosa clientela, instalado en una grande población francesa.

Para más informes, dirigirse a esta imprenta.

Se vende

casa y corral, situada en la calle de la Romaguera, núm. 15.

Para informes, dirigirse a su propietario: José Rullán, rue Filibert Lucot, núm. 14. París (XIII).

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico chalet, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6 - 1.º—Palma de Mallorca.

Se vende

Una casa sita en la calle de la Rectoría núm. 3, de esta ciudad. Informarán en esta Administración.

ECOS REGIONALES

PRINCIPIO DE CURSO

Comienza un nuevo curso.

Las escuelas y colegios de la ciudad abren de nuevo sus puertas y a ellos acuden los niños y niñas con una algazara propia de pajarillos sueltos.

Algunos padres—no todos, por desgracia,—acompañan a sus hijos y hablan unas palabras con el profesor.

—«Aquí está mi hijo. Tenga Vd. con él mucho cuidado. Oblíguele a trabajar. No tema Vd. castigarle si no es bueno y aplicado. La cuestión es que aprenda mucho y pronto. Este año cumplirá los diez años y abrirá de ingresar en el Instituto. Mejor si pudiera aprobar el primer año». Así hablan los que, ocupando en la vida una posición más o menos acomodada, desean dar carrera a sus hijos.

—«Señor maestro: Le acompaño mi niño. Enséñele Vd. a escribir una carta y las cuatro cuentas. Aunque sólo tiene 8 años, ya queríamos ponerle al trabajo, porque nos ganaría una peseta, y en estos tiempos de carestía todo es necesario; ya no vendrá más que este año a escuela.» Así hablan una gran parte de las madres de familias obreras...

Y otra gran parte no se presentan al maestro, ni siquiera el primer día.

Esto aparte de la gran mayoría que no envían sus hijos a escuela, o si lo hacen es por quitarse un estorbo de delante.

* * *

Por otra parte, las autoridades no se dan cuenta casi nunca de que el curso ha empezado. Los días transcurren rápidamente y con un año que pasa se va una generación: una generación descuidada, inatendida, que se sumará en su crasa ignorancia a tantas otras como se suceden en nuestro país. Nadie se detiene a reflexionar, a comparar, a juzgar serenamente lo que se hace, aquí y en otros países, para fijar lo que conviene hacer.

Quien desde hace tiempo viniera observando nuestros principios de curso, se asombraría de nuestra impasibilidad ante una vida. Nos movemos, en lo que a este aspecto se refiere, como si ya tuviéramos resueltos definitivamente todos los problemas de educación y de enseñanza...

* * *

Ha empezado un curso nuevo, pero no un nuevo curso. Padres, autoridades, maestros y alumnos... todos seguiremos como hasta ahora.

Los *descontentos* son demasiado pocos, para plantear, y menos resolver, el gran problema en nuestro país: formar tal como se debe las generaciones nuevas a fin de que algún día deje de ser lo que es y ocu-

pe el puesto que le corresponde entre las naciones civilizadas.

IVON.

Crónica Balear

Palma

El concejal liberal regionalista don Guillermo Roca, en unión de otros compañeros de Consistorio, presentó, en una de las últimas sesiones del Ayuntamiento, una proposición encaminada a que se tributara un homenaje a Santiago Rusiñol al propio tiempo que a Hermen Anglada, con lo que estimaban los firmantes de la proposición que se pagaría al pintor y literato una deuda de gratitud que le tiene Mallorca.

La primitiva idea del homenaje a Rusiñol—invitándole a celebrar aquí una exposición de sus obras, entre otras cosas—, ha sido modificada, y de ahí que en la última sesión municipal retirara el Sr. Roca la proposición, que será nuevamente redactada.

La nueva proposición, que se trata de presentar en la próxima sesión del Ayuntamiento, se encaminará, según nuestras noticias, a que éste declare Hijo adoptivo de Palma a Santiago Rusiñol.

El Alcalde, señor Oliver, recibió ayer una comunicación del Capitán general, señor Heredia, autorizándole para llevar a cabo las obras de reforma y ornato de las Murallas de mar. Afecta también la reforma, según ya dijimos oportunamente, a la escalera que da acceso a las murallas desde la calle de la Marina.

La reforma comenzará por dicha escalera que, como se sabe, será ensanchada.

Los trabajos comenzarán en la semana próxima, cuando el Capitán general haya indicado al Alcalde el delegado que inspeccionará las obras en representación del ramo militar.

El Alcalde señor Oliver Roca, acompañado del Secretario de la Corporación, señor Rosselló y Cazador, pasaron uno de estos días al Gobierno civil para notificar al señor Millán García que todavía no se ha recibido noticia ni contestación alguna al telegrama y exposición dirigidos al ministro de la Gobernación, para que se dignara nombrar la persona en quien pudiera el Ayuntamiento hacer entrega del solar de la Casa de Correos y Telégrafos de esta Ciudad, cuyas escrituras de expropiación de fincas y obras de derribo hace ya tiempo tiene ultimadas la Corporación Municipal.

El Gobernador ofreció trasladar las manifestaciones del Alcalde, y ponerle al corriente del resultado.

Embarcó nuevamente para Barcelona, de paso para París, el director comercial de la «Compagnie Aérienne Française», don Pedro Coubris, después de haber tenido distintas conferencias con los elementos de la «Aero» para ver de llegar a un arreglo ambas entidades respecto de la línea aérea Palma-Barcelona.

Se dice que las conversaciones tenidas giraron alrededor de la próxima reanudación del servicio postal aéreo con Barcelona. Pudiera ser muy bien que el resultado de ellas fuera que ambas compañías llegaran a una inteligencia respecto a la explotación, mancomunada, de la mencionada línea, consistiendo la cooperación que prestaría la sociedad francesa en la aportación del apoyo material necesario para rodear de todas las garantías exigibles y del máximo de seguridad el recorrido aéreo mencionado.

Si se llevara a cabo dicha inteligencia, la sociedad concesionaria del servicio seguiría conservando la denominación actual, quedando la dirección técnica a cargo de la nueva Sociedad integrante.

Por ahora, podemos asegurar que las negociaciones siguen por muy buen camino.

Aunque, como dejamos dicho, el objeto principal de la venida de Mr. Coubris ha sido el que indicamos, dicho señor ha dejado ultimados ciertos detalles relacionados con un largo raid aéreo que proyecta llevar a cabo la Compañía que representa.

La fecha señalada para la realización de dicho raid, es el día 15 del corriente mes de Octubre, y su ruta será París Barcelona-Palma de Mallorca Argel.

El aparato que se empleará será un «Farman» gigante, tipo *Goliath*, y desde luego podemos asegurar que si este raid da el resultado apetecido, la Compañía,—así lo ha manifestado su representante—de entenderse con la Aero, si el Gobierno español lo autoriza, aportará un aparato idéntico para el servicio de pasajeros con la Ciudad Condal.

Mr. Coubris, estuvo viendo varios campos que se habilitarían para que en uno de ellos aterrizará el *Goliath* que ha de llevar a cabo el raid de referencia, escogiéndose, en principio, el llamado de Son San Juan.

El señor Coubris concretó las proposiciones de dicha Compañía francesa, que ahora estudiará la «Aero».

Esta se halla también en tratos con otras dos Compañías francesas de aviación.

Una de ellas es la «Latecoero», que sirve los correos aéreos Francia-España-Marruecos.

La otra Compañía es, como la de Palma, de hidroaviación, a la que el Estado francés acaba de adjudicar la línea Marsella Argel, para cubrir la cual le convendrá disponer en Palma de hangares y de material de repuesto, para caso de accidentes.

Representantes de ambas Compañías llegarán en breve a Palma, y, como el que salió anoche, harán a la «Aero» las respectivas ofertas, que luego serán minuciosamente estudiadas por la Compañía mallorquina.

Se encuentran ya en Palma, habiendo comenzado sus entrenos para correr en el Campeonato de España, medio fondo en pista, que, siguiendo una costumbre años atrás establecida, se corre en nuestro velódromo, los corredores Ferrá, Betemps y Joret, el primero español y los dos segundos franceses.

Estos tres corredores, juntamente con los

mallorquines Poco, Serra, y el francés Lonis, constituirán los tres equipos que han de tomar parte en el Campeonato y que son los siguientes:

Poco-Serrá (mallorquines), Betemps-Lonis (franceses), y Ferrá Parets (españoles).

En los entrenos que diariamente ejecutan los corredores véase el Velódromo concurridísimo de aficionados, lo cual hace esperar que las citadas carreras del próximo domingo se verán concurridísimas.

Ayer, por la tarde, durante el entreno, tuvo la desgracia de caerse el corredor Ferrá, quien fué allí mismo atendido por el médico militar señor Castro. Este apreció dos heridas contusas, en pierna y brazo, las cuales, según informes, no le impedirán el tomar parte en las carreras.

Hoy, según manifestaciones del Alcalde, darán principio las obras de construcción de la nueva alcantarilla de que se dotará a la Plaza de Cort, a consecuencia de la mayor amplitud dada a dicha Plaza.

Probablemente, según nos dijo el señor Oliver y Roca, a la terminación de dichas obras comenzarán las de derribo de la única casa que queda en pie de lo que fué «illeta» de Cort y completado, por tanto, el ensanche de la repetida plaza.

El martes por la tarde en el despacho de la Alcaldía celebraron una detenida conferencia el señor Oliver y Roca y el Director Gerente de la Sociedad General de Tranvías Interurbanos don José Esteve.

Trataron de la nueva red tranviaria que la Compañía proyecta establecer en el interior de la ciudad.

Se convino en que la Compañía de Tranvías redacte el proyecto de tendido de la red del tranvía en el sector que debe cruzar la calle del Sindicato, proyecto que será remitido a la Alcaldía, la cual dará cuenta al Ayuntamiento para que lo apruebe.

Ello se hará con rapidez, pues como actualmente se está realizando la reforma del suelo y subsuelo de dicha vía, interesa a la Corporación dejar de una vez aprobado y liquidado todo cuanto hace referencia a dicha calle, y el paso por ella del tranvía es uno de los aspectos que más atención merecen.

El Alcalde señor Oliver Roca ha confeccionado unas tarifas de precios, para los productos de carne de cerdo, la que ha sometido a la aceptación de los expendedores.

Dichas tarifas entrañan una notable baja sobre las acordadas días pasados, que el Alcalde ha ordenado rijan mientras se aprueban las últimamente por él confeccionadas.

Felanitz

La escuela de aviación montada en Porto-Colom por el piloto señor Ortó, ha empezado a funcionar, realizando diariamente algunos vuelos el profesor acompañado en turno por uno de los alumnos matriculados.

Folletín del SOLLER -18-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

día la causa del desaire que Mr. Payne había hecho a Eusebio y de rechazo a su persona, por cuanto era él quien le presentaba; dióse también por ofendido, y hallábase dispuesto a pedir una formal explicación al senador, pero Eusebio le disputó el primer lugar, y cuando Gutiérrez supo de donde podía provenir la ofensa, cedió, ofreciéndose a acompañarme para obligar a Mr. Payne a que le diese una completa reparación.

Aquella misma tarde Gutiérrez y yo nos presentamos en la habitación del padre de Emma, que nos recibió frunciendo el ceño y sin siquiera decirnos que tomáramos asiento.

La sangre hervía en mi cabeza, y me preparé a tratarle sin consideración alguna; para empezar tomé una silla y me senté; Gutiérrez me imitó, y Mr. Payne, siempre en pie y con disimulada alfanería, nos dijo:

—¿En qué puedo servir a ustedes, caballeros?

—Tenga Vd. la bondad de sentarse, le contesté, porque debemos hablar de un asunto de importancia.

El senador acercó una silla, y cruzando una pierna sobre la otra, posición de muy buen tono en el país, cogió un libro de encima de la mesa y se puso a darle vueltas para aparentar indiferencia.

—Mr. Payne, dijo Gutiérrez, esta mañana ha inferido Vd. una ofensa a nuestro amigo Mr. Barreda, sin motivo alguno.

—¿Ofensa? preguntó el senador con calma, sacando el labio inferior y encojiendo los hombros.

—¡Una ofensa!, le dije con aire altanero y levantando la voz.

Mr. Payne me miró de reojo, sin dignarse darme una contestación, ni alterarse por el tono en que le hablaba.

Gutiérrez me hizo una seña para que me contuviera, y añadió:

—Cuando un caballero presenta a otro, no se puede rechazar su mano sin agraviar a dos personas.

—No creo que estoy obligado a tratar a todo el mundo y a sufrir las imperfecciones de la sociedad.

—La sociedad no exige que trate Vd. a todo el mundo; pero exige que no se

falte a los deberes de la buena educación.

—¿Viene Vd. a insultarme, Mr. Gutiérrez? No olvide Vd. que estoy en mi habitación.

—Vengo, repuso mi amigo, a que comprenda usted que ha faltado gravemente al señor Barreda; y por tanto es preciso que éste reciba una reparación cumplida.

—¿Reparación? No veo la ofensa.

—Sin embargo, existe.

—Y ¿de qué se trata? ¿de un duelo?

—Cabalmente.

—El carácter español nunca desiste de sus ideas caballerescas; pero fengo la sangre muy fría y no me gustan las escenas melodramáticas.

—¿Se niega Vd., por ventura?

—Por supuesto; eso no está en mis principios.

—¿Está en los principios de Vd. insultar impunemente a un caballero?

—No insulta un hombre a otro por negarse a ser su amigo: veo a sí la cuestión, y nada ni nadie me hará variar de opinión.

—Entonces, añadió poniéndome en pie, correrá usted el peligro de verse afrentado en un sitio público.

—Eso es diferente, repuso Mr. Payne sin alterarse y fijando los ojos en una lámina del libro que tenía en la mano; si Mr. Barreda me acomete en la calle, sé los derechos que el país da al que se defiende de un ataque personal.

—Las leyes del país podrán ser todo lo que quieran, pero hay una ley que está escrita en la conciencia de todo hombre de honor.

—Podrá ser, dijo sonriéndose; pero he aprendido que el duelo es un asesinato, y no seré yo el que exponga mi vida, descendiendo de mi posición para dar importancia a un advenedizo cualquiera que se propone...

—¡Mr. Payne, exclamé lleno de cólera, mi amigo es un caballero, cuyos blasones de nobleza no vienen del mostrador de una tienda!

El rostro del senador se encendió un momento; pero recobrando su calma, me dijo:

—Es verdad; pero no ha entrado en mis cálculos dar gusto a Mr. Barreda, y suplico a Vds. que se lo hagan presente.

—Su respuesta, añadió Gutiérrez, no se hará esperar.

(Continuará.)

DE L'AGRE DE LA TERRA

VUITS I NOUS

Avui, estimats lectors, m'ha pegat per parlar-vos un poc de sa susceptibilitat d'ets nostros paisans, una miqueta massa exagerada, per cert, an es meu modo de veure. Es ben segur que voltros vos hi haureu fixat, lo mateix que jo, i pot'sser que més de dos pics—lo mateix que jo també—dins es circol de ses vostres relacions l'haureu censurada amargament.

Però no basta això. Per curar un mal no serveix gran cosa, que diguem, es contemplar amb llàstima es pacient, ni es fer-li càrrecs perquè el s'haja procurat si realment és així, ni, és planyer-lo p'ets seus patiments si sense cercar-lo li ha vengut; és precis fer comes per anar a cercar i aplicar-li lo més prest possible sa medicina. Y de que aquesta susceptibilitat tan alta de punt a que m'referesc és un mal, i d'ets meus greus que hi puga haver, a mi no me'n cab cap dubte; basta per convencer-se'n observar qu'és ella per sí sola sa causa de que sa veritat haja d'estar sempre amagada, i, com a conseqüència d'això, que s'engany, sa falsedat, es servilisme, s'hipocresia i un sens fi més de calamitats socials com aquestes, de que sovint som víctimes, se passetjin arrogants per tot arreu, fent alard d'es seu triomf i d'et seu domini.

Jo no vull dir, —ni per res del món voldria que succeís—que ses persones que mos rodetjen, formant sa mateixa societat en que vivim, hajen d'èsser insensibles a tot, amb un cuuro tan dur que ses bales de sa maledicència e-hi rebotin damunt i ses fletxes de sa calúnnia en lloc d'entrar-hi s'espuntin; però, germanets, entre això i es que sa pell sia tan fina que just de passar-hi un dit per damunt ja hi fassa nafra, o es punt a on s'ha tocat qued dolorit, e-hi ha un terme mig molt acceptable, el qual, per allò de *in medio virtus*, és es que comprene vos he de recomanar. Quedant-se tothom en aquest «mig» tan saludable, sens que jamai s'amor propi se'n hagués d' ressentir, sa veritat podria ésser més sovint coneguda; i és clar que poguent sortir de s'amagatai a on, per mor de lo qu'he indicat abans, tota empagada o temorenca e hi està ara arrufada, moltes faltes que se cometen en el món, sobre tot p'ets homos qu' estàn revestits d' alguna autoritat,—no poques vegades per ignorància o per ceguera—podrien ésser descobertes, i, oportuna i convenientment, corregir-se.

Per lo regular a sa nostra susceptibilitat solen ferir-la d'un modo especial i *casi* exclusiu «ses lletres de mol-lo». I se compren, perquè se pot dir que són elles s'únic medi de que sa veritat respecte d'ets nostros defectes o flaqueces—que és amarga sempre encara que se diga amb sa major dulçura—mos arrib amb menys mistificacions i per un conducte més directe. Voltros e-hu sabeu: quan amb tò de censura s'ocupen de noltros ets nostros... «amics»—d'ets contraris ni tant sols ve a cas es parlar-ne—poques vegades e-hu fan cara a cara i amb tota lleialtat, i en canvi és molt general que de part de darrera amb sa llanceta ben esmolada de

sa seva llengo mos llevin sa pell. De paraula, s'ho diven tot a s'oreia i parlant molt baixet; així no hi ha compromís, perquè, en cas de que sa censura mos arrib—lo qual casi mai sol succeir, perquè sempre es darrer qui hu sap ès... etc., etc.—mai podem arribar a sebrer en certesa de qui s'espècia ha sortit. Per escrit, tot això no pot ésser: un escrit té sempre un autor que, maldament duga es seu nom amagat darrera un pseudònim, de lo que diu n'és responsable; i aquest autor, tant si parla clar com amb significances, se dirigeix an es mateix intèressat que vol censurar, el qual, sentint se ferit, ha hagut de veure d'on ès qu'ha sortit es tir i fins de qui ès sa mà que quantre ell ha desparat.

I resulta de tot això que tothom an es possible parla d'un (funcionari o particular) qui, per ses seves disposicions o p'ets seus fets, va cridant sa pública atenció; i que sa censura ja ha passat per tots ets centres i reunions, tertulies d'intellectuals i rollets de mestresseset damunt s'acera des carré—ara d'ensà que mos llevaren Cala-Poi, tot Sòller e-hu ès—; i que sa bolla de faltes, defectes, flaqueces i demés misèries personals que fan d'aquest un, an es dir de sa gent, un malvat, un egoista, un despota, un abrutit, un tonto o una víctima innocent, fa molt de temps que redola empesa per sa maledicència, fent-se grossa cada dia més, com si fos de neu; i, no obstant, ell tot e-hu ignora, visquent amb aquesta ignorància de lo més tranquil i satisfet.

Però vé es moment en que qualsevol qui sap escriure se sent caritatiu o patriota, apòstol o senzillament amic *verdader* d'aquell an a qui es públic desde temps enrera apunta amb so dit, i pren sa ploma per demostrar-li amb arguments de més o manco pes, segons sien ses seves llums, que va errat; per avisar-lo amb més o menys finura, segons sien ses seves manyes, de que no llaura dret, de que'hu fa malament, de que sa seva obra es més perjudicial que beneficiosa p'ets interessos colectius, morals o materials, i fins i tot p'et seu prestigi personal; amb una paraula, qu' hauria de canviar de rumbo per sa pública conveniència i p'et seu propi bé —«qui et vol bé et farà plorar»—i... adios set sous! ja l'hem bollada!... Ofès, en lloc de dir humilment, pegant-se un toc an es pit, *mea culpa* i procurar esmenar-se, lo primer en que pensa és en fer mal a qui s'ha permès sa llibertat de posar-se amb ell: a qui ha tengut es gran atreviment d'interrumpre es seu somni regalant nomenant-lo i censurant «amb lletres de mol-lo» sa seva actitud o ets seus procediments. I per això vol averiguar qui ès es *docte* qui s'ha cregut amb auroritat de posar-li «terra a s'escudella», com solen dir ets pagesos, no per donar-li gràcies p'es favor que li ha volgut fer de dir-li sa veritat que tots ets hipòcrites qui l'enrevolten li amaguen amb adulacions, per dur-lo content i enganyat, sinó per prendre venjança de sa gran ofensa que just per parlar-li clar, se li ha inferit, a sa primera ocasió que se li present.

I trobau voltros, lectors sensats, qu' hauria d'esser així?

Ja he escrit massa, p'es lloc que tenia

disponible, i no m'puc allargar més. En tornarem parlar, si Déu e-hu vol, un altra dia; i tal vegada, perquè millor e-hu puguen comprendre, an ets meus raonaments, e-hi afegiré alguns exemples.

JO MATEIX

RECORD DE VALLS

*Adéu, o terra de Valls,
terra fresca i regalada,
—adéssiau clavellers, roses, violes boscanes.*

Una tarde em vaig passar,
ai l'amor com m'hi cridava!
Jo, com un mal esperit,
passava sense aturar-me.
Malhaja el vell tartaner
i malhaja la tartana,
per haver passat de llis
la vida em sent metzinada...

Ara qui ne som tan lluny,
gir els ulls, ple d'enyorança.
Sols veig el blanc campanar,
i encara el cor se'm trespassa...

*Adéu, o terra de Valls,
terra fresca i regalada,
prou m'ho deia la cançó,
i no haver-la escoltada!...*

GUILLEM COLOM.

L'ÚNIC CAMÍ

(Acabament.)

Passarem uns quants dies així. Alguna nit es quedava, però no moltes. No obstant, en el meu Eduard s'operava un canvi. Cada nit de les que sortia, retornava més aviat. Jo m'esforçava en ésser amable. Un vespre abans de sopar vaig entrar en el seu despatx. Llegia. En obrir jo la porta, ell alçà el cap i se'm quedà mirant.

—Què pots fer i destorbo?—li digui amb una mitja rialla.

Ell també somrigué i va dir:

—No; no em destorbes, Maria...

M'assegui al seu davant i vaig continuar treballant en un entredó que volia aplicar en la vestimenta del nostre filllet.

El meu espòs continuà llegint.

—Has vist què és això que estic fent? Li digui, passada una bella estona.

Aixecà el cap i digué:

—No sé, tu diràs...

—Doncs, és... mai diries per què és?

—Què sé jo... feu ell arronçant les espatlles.

—Doncs, és pel... pel nostre fill...

Els seus ulls s'iluminaren. Quedà gaitant-me fixament i els seus llavis iniciaren un somris trèmol. El sentiment de la paternitat furgava els seus dintres.

—I per què no ho compres fet?—em preguntà.

—Quines ganes, poguent-ho fer jo...

—Però no veus que no et convé treballar? I en dir-ho gaitava bondadosament el meu ventre barroc.

—Això no és treballar; encara em serveix de distracció...

Aquell vespre el sopar feu més alegre que els altres dies.

—No surts avui, Eduard?—La meua veu va posar-lo seriós.

—No ho sé, veurè—respongué amb l'aire de l'home que tot lo que fa vol fer-ho voluntàriament i no vol que se li indiqui.

—Me'n vaig una estona, sents, Maria? Tornaré aviat, no et pensis—digué en anar-se'n.

L'alegria que em donaren aquestes paraules no pots figurarte-la. Representava una submissió velada per part d'aquell que fins llavors havia volgut obrar a son caprici.

A mida que s'acostava el temps del meu deslliurament, l'Eduard anava tornant-se més de casa. Sortia, sols de tant, en tant i encara sempre era de retorn a bona hora. Els vespres parlàvem del nostre fill i feiem projectes.

Potser a tu ara et faci riure això de fer projectes abans d'èsser nascut el fill, però jo puc assegurar-te que tots els pares fan igual.

Vingué el dia del part. El meu espòs no va abandonar-me ni un moment.

Aquell home que havia prescindit de mi, durant tant temps; sentia ara com una mena de gelosia dels altres que m'assistien. Jo ho comprenia bé prou.

Recordo que en obrir els ulls després d'un dels varis desvaniments que vaig sofrir, vaig veure'l dret als peus del llit, sostenint un pot amb les seves mans...

Ara, el meu Eduard és el mateix d'abans, millor encara que quan erem promesos. Totes les seves delícies són el seu fill i jo.

Per a acabar vull contar-te lo que feu ahir. Veuràs que m'estava asseguda al llit alletant al meu Francesc—jo ja li dic encara que no se'n digui—com va compareixer portant quelcom amagat en ses mans.

—Vaig a fer te un regal, Maria...

—Un regal?—vaig fer jo, somrient.

—Sí; un regal que pot ser no val res, però que el despendre-me'n vol dir molt...

En bona fe t'asseguro que no sabia què volia dir.

Ell feu una pausa grossa i després, desfent un plec que duia, va entregar-me'l dient:

—Té; aquí el tens.

Amb la mà que em quedava lliure vaig obrir el plec. Contenia diverses lletres de dones i dos retrats.

Ell em gaitava i seguia tots els meus moviments. A la fi va dir:

Fes-ne lo que'n vulguis. Estripa-ho, si vols. Per a mi ja tot això des d'ara no vol dir res... Vals molt més tu, Maria...

—Eduard!—només vaig poder dir amb la veu tremolosa del jo que experimentava.

Va acostar-se, i amb els ulls humits ens besà a mi i al nostre fill.

Aquell bes fou el signe de concòrdia.

Creu-me, Adela; tu, que segons m'han notificat, no tardaràs en ésser maridada, tinguis per norma que lo que no alcancis del teu marit amb silenci virtuós, a vegades, i d'altres amb una gran amabilitat, i sempre i sobre tot amb amor, no ho alcançaràs ni amb lamentacions ni mala cara. Pensa que és per experiència que t'ho diu la teua

Maria.

MIQUEL POAL-AREGALL.

Folletí del SOLLER -2-

Aprehensions i casualitats

per l'efaner del camp, bé podia dir-se que eren dues ombres adherides.

Mes a retret d'això, s'era esdevingut que per dues o tres voltes el marit feu escapada a Ciutat sense prou explicacions del motiu que l'obligava. Parlava d'un negoci important, mes hi havia tanta vaguedat an el dir que enlloc de satisfer la natural curiositat, obria via a les conjectures i recels. Però l'abraç de despedida era tan apassionat que tenia la màgica virtut de destruir tota mala lleivor de dubte dins el cor de la jove casada inexpert, verge i senzil. Així, doncs, la separació material d'unes quantes hores, no era més que una breu interrupció a sa nupcial felicitat, sense altre resultança que una lleu impaciència per gaudir el nou abraç de la tornada.

Donant una ullada retrospectiva, trobam, vint anys enrera, el pare del nostre protagonista tractant la compra d'aquella masia retirada on avui la jove parella

sojornava, nodrint-se amb pa de nocces, com aquells deus antics de nèctar i ambrosia. L'ambició i el gust d'esser propietari li ocasionaren un plet que li imposà un viatge a Madrid. Per aquell entremig, trobant-se accidentalment dins un cafè, un senyor qui entrà li feu escomesa:—Senyor de Ribalta!—i quan ell s'alçà per tornar-li la cortesia vet-aquí que un cavaller qui li estava al costat allarga la mà al nou personatge arribat.

—Ah! conque vostè també es diu Ribalta?—digué per excusar sa precipitació.

—Eugeni Ribalta i Soler, servidor de vostè.

—I Eugeni també? *Caramba* es un tocai superlatiu... Homònim tres vegades del meu fill.

—Té un fill vostè! A mi no m'ha tocat tanta sort... Sembla que a ma muller no li ha servit de res esser tocaia de la mare de Samuel. I ara qui ja començam a tenir els cabells blancs... Però que s'hi ha de fer?... M'alegr infímit d'haver fet la coneixença de mes segona i tercera edicions bautismals. A les seves ordres. Agent de negocis: carrer de...

—Mir-se, sembla providencial! Precisament som aquí per un plet.

I d'aquesta forma nuaren relacions

amistoses els dos Eugenis Ribalta. El nostre litigant més venturós que Tesen, trobava d'un cop un Píritoo—fil precios—per sortir del laberint de la curia—i gairebé diríem una Adriadna en la tocaia de la mare de Samuel. Però en Déu i en consciència que no passà d'esser un mer tertulià i quan altra volta fou tornat a la nostra Roqueta amb un fall definitiu del Suprem qui li assegurava el possessori de la finca pletjada, ja pel propi dret ja per la sagacitat de son conseller, servà bona recordança d'aquella família. Algunes cartes tirades desiera al correu marcaren les olimpíades de la seva casual i oportuna coneixença.

Però el fill no'n sabé mai res d'aquelles relacions de son pare; així a la mort d'aquest no curà d'enviar-li esqueia mortuoria.

Era aquella quinta de la nostra referència, masia perduda al faldar de l'abrupta serralada que s'aixeca cap al ponent de l'illa com una triple murada oposada a l'envestida de les ones qui ens venen d'allà-d'allà de la península ibèrica. Una mula ensellada convenientment esperava fermada a una baula de la llinda del portal forà mentres N'Eugeni, calçat amb botins de cuuro, tocat amb

capell de pauma i una verga vincladissa d'ullastrell als dits, es disposava a montar-la.

—I no trobes—deia l'esposa—que ja és massa tard per anar-te'n a Ciutat?

—Com a tard no diré que no ho sia, però el viatge és cosa de tres horettes. Aquest dimoni d'hortolà és el qui'n té sa culpa d'haver-me enredat tant de temps!

—Idò no te'n vagis. Mira es sol que ja és de baix i tu no estàs avesat a viatjar en sa nit.

—Això rail! deixa-ho pels porucs.

—Tira, espera demà!

—No... Mira, Adelaida, francament no puc. Estam a catorze, passat demà es sa teva festa i aquest negoci meu l'he de rematar abans. Deixam partir!

—Aquests negocis!

—Vaja, adéu, estrella. Però saps que tenc un mal molt fort a sa galta esquerra?

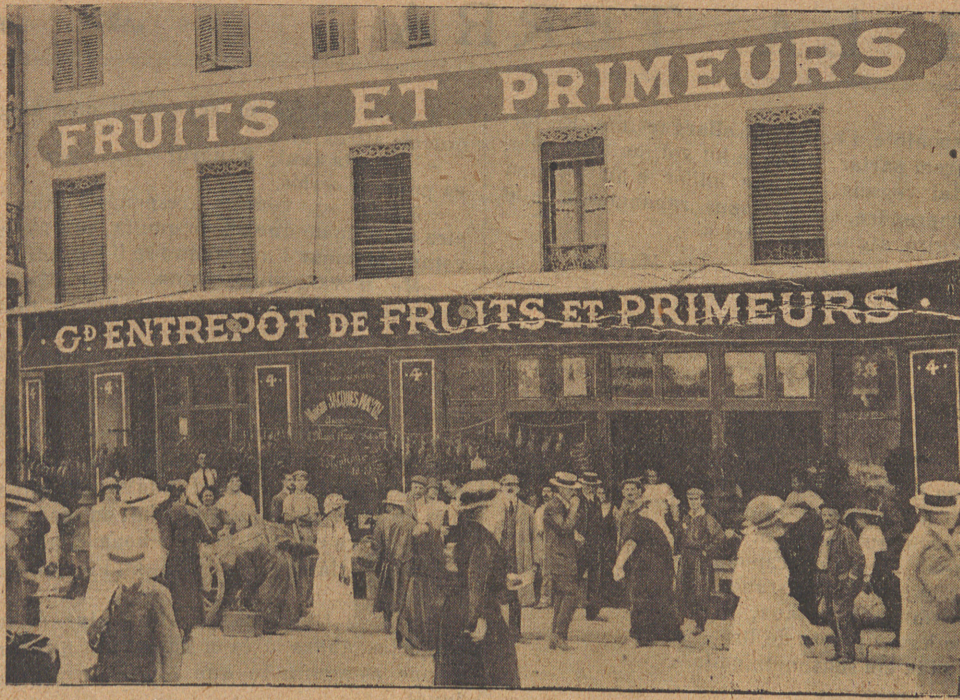
—I això?

—Avaral que no has donat més que una besada a sa dreta.

—Ah!...

I quan l'esposa anava a accedir al de

(Seguirà.)



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**
FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Oasis Tunisiens du Souf et du Djerif. Dattes muscades deglet-annour, ordinaires, courantes, extra, extrissima; la qualité extrissima constituée par d'énormes branches provient des plus belles Palmeraies du globe. Comptoir d'achats a Nefta. Produits: Le Bey de Tunis: Dattes Huiles, Rahat Loukoum. Rahat-Loukoum.

Les dattes de Biskra sont servis au mieux.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.
Rive-de-Gier.
St Rambert d'Albon.
Remoulins.
Le Thor.
Chavanay.

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Chèques Postaux
n.º 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de-Gier
Ancienne Maison G. Mayol

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. — Emballage très soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de **J. MARQUÉS ARBONA**.

San Bartolomé, 17.-SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO:
6 70

Agencia de Aduanas

Telegramas:
MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- **CETTE**

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.



Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8 82

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	{ 3243
	Valencia:	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaïque et Canaries

ET DE TOUS FRUITS EXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.

Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

CHERBOURG

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSEL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TELEPHONE INTER. 13-03

- ◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
- ◆ Chambres - Touring - Club ◆ Chauffage Central ◆
- ◆ Omnibus a tous les Trains ◆

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:
CERBÈRE (Francia)
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:
PORT-BOU (España)
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

* Transportes Internacionales *

LA FRUTERA
ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère
Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.º 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9—Metz. Succursales { Rue Serpenoise
Rue de l'Esplanade
Rue de la Tête d'Or
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR

Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange & Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPECIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ☉ TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL

— de —

RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandia, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDIA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**

FONT Frères, Succ^{rs}

COMMISSIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

↔ DAVID MARCH FRÈRES ↔ ↔ J. ASCHERI & C.^{la} ↔

M. Seguí Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de
fruta fresca y otros artículos.

Cebrian & Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono: 6-68

IMPORTATION; EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga, Marseille

Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

Naranjas, cebollas y patatas

Arroz y Cacahuet

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa -- Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa -- Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cerbère, 9 || Telegramas { CERBERE - José Coll
CETTE, 616 || CETTE - Llascane
PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.^{sa}

Importation * Commission * Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE **TELEPHONE N.º 57**

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION * COMMISSION * CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS * PRIMEURS * LÉGUMES

Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1^{ER}

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire

ORANGE (Vaucluse)

télégramme:

PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

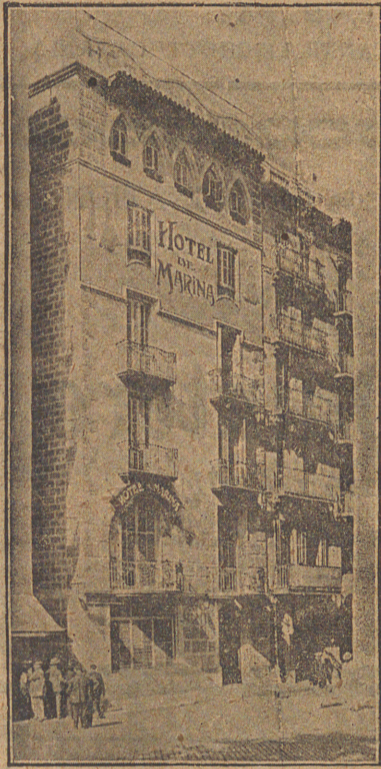
Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestine 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell—LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Télégramas: Cardell—ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-67

GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et forts, ails en chaînes, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cèrbera

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona